

ST. JOHN'S EPISCOPAL CHURCH IGLESIA EPISCOPAL DE SAN JUAN

23 E. Airy Street | Norristown PA 19401 | (610) 272-4092



CHRISTMAS EVE

Holy Eucharist

December 24, 2020

5:00
PM

LA NOCHE BUENA

Santa Eucaristía

24 de Diciembre, 2020

Processional – Hymn 83

O Come All Ye Faithful

1. O come, all ye faithful, Joyful and triumphant,
O come ye, O come ye to Bethlehem.
Come and behold Him, Born the King of Angels;
O come, let us adore Him, O come, let us adore Him,
O come, let us adore Him, Christ the Lord.
2. O Sing, choirs of angels, Sing in exultation,
Sing all ye citizens in heaven above.
Glory to God, Glory in the highest;
O come, let us adore Him, O come, let us adore Him,
O come, let us adore Him, Christ the Lord.
3. Venid, fieles todos, a Belén marchemos:
De gozo triunfantes, y llenos de amor;
Y al Rey de los cielos humilde le veremos:
Venid, adoremos, venid, adoremos.
Venid, adoremos a Cristo el Señor.
4. Child for us sinners, poor and in the manger,
we would embrace thee with love and awe,
who would not love thee, loving us so dearly?
Venid, adoremos, venid, adoremos.
Venid, adoremos a Cristo el Señor.

Blessed Be God: Father, Son and Holy Spirit.
And Blessed Be His Kingdom, now and forever. Amen.

Bendito sea Dios: Padre, Hijo y Espíritu Santo.
Y bendito sea su reino, ahora y por siempre. Amén.

Gloria – Hymn 96 vs 1-3

Angels We Have Heard On High
Ángeles Cantando Están

1 Angels we have heard on high
Sweetly singing o'er the plains,
And the mountains in reply
Echoing their joyous strains.

Gloria, in excelsis Deo!
Gloria, in excelsis Deo!

2 Ángeles cantando están
tan dulcísimo canción;
Las montañas su eco dan
como fiel contestación.

Gloria, in excelsis Deo!
Gloria, in excelsis Deo!

3 Shepherds, why this jubilee?
Why these songs of happy cheer?
What great brightness did you see?
What glad tidings did you hear?

El Señor sea con ustedes.

Y con tu espíritu.

Oremos.

Oh Dios, que has hecho resplandecer esta noche santa con la claridad de la Luz verdadera: Concede a los que hemos conocido el misterio de esa Luz en la tierra, que también nos gocemos de él plenamente, en el cielo; donde vive y reina contigo y el Espíritu santo, un solo Dios, en gloria eterna. Amén.

4 Oh! Venid pronto a Belén
para contemplar con fe
A Jesús, autor del bien,
al recién nacido Rey.

The Lord be with you.

And also with you.

Let us pray.

O God, you have caused this holy night to shine with the brightness of the true Light: Grant that we, who have known the mystery of that Light on earth, may also enjoy him perfectly in heaven; where with you and the Holy Spirit he lives and reigns, one God, in glory everlasting. Amen.

ISAIAH 9:2-7

The people who walked in darkness have seen a great light;
those who lived in a land of deep darkness – on them light has shined.
You have multiplied the nation, you have increased its joy;

they rejoice before you as with joy at the harvest,
as people exult when dividing plunder.
For the yoke of their burden, and the bar across their shoulders,
the rod of their oppressor, you have broken as on the day of Midian
For all the boots of the tramping warriors and all the garments
rolled in blood shall be burned as fuel for the fire.
For a child has been born for us, a son given to us;
authority rests upon his shoulders; and he is named Wonderful
Counselor, Mighty God, Everlasting Father, Prince of Peace.
His authority shall grow continually, and there shall be endless peace
for the throne of David and his kingdom.
He will establish and uphold it with justice
and with righteousness from this time onward and forevermore.
The zeal of the LORD of hosts will do this.

ISAÍAS 9:1-6

*El pueblo que andaba en la oscuridad vio una gran luz;
una luz ha brillado para los que vivían en tinieblas.
Señor, has traído una gran alegría; muy grande es el gozo.
Todos se alegran delante de ti como en tiempo de cosecha,
como se alegran los que se reparten grandes riquezas.
Porque tú has deshecho la esclavitud que oprimía al pueblo,
la opresión que lo afligía, la tiranía a que estaba sometido.
Fue como cuando destruiste a Madián.
Las botas que hacían resonar los soldados y los vestidos
manchados de sangre serán quemados, destruidos por el fuego.
Porque nos ha nacido un niño, Dios nos ha dado un hijo,
al cual se le ha concedido el poder de gobernar.
Y le darán estos nombres:
Admirable en sus planes, Dios invencible,
Padre eterno, Príncipe de la paz.
Se sentará en el trono de David;
extenderá su poder real a todas partes y la paz no se acabará;
su reinado quedará bien establecido,
y sus bases serán la justicia y el derecho
desde ahora y para siempre.
Esto lo hará el ardiente amor del Señor todopoderoso.*

- 1 Sing to the LORD a new song; *
sing to the LORD, all the whole earth.
- 2 Sing to the LORD and bless his Name; *
proclaim the good news of his salvation from day to day.
- 3 Declare his glory among the nations *
and his wonders among all peoples.
- 4 For great is the LORD and greatly to be praised; *
he is more to be feared than all gods.
- 5 As for all the gods of the nations, they are but idols; *
but it is the LORD who made the heavens.
- 6 Oh, the majesty and magnificence of his presence! *
Oh, the power and the splendor of his sanctuary!
- 7 Ascribe to the LORD, you families of the peoples; *
ascribe to the LORD honor and power.
- 8 Ascribe to the LORD the honor due his Name; *
bring offerings and come into his courts.
- 9 Worship the LORD in the beauty of holiness; *
let the whole earth tremble before him.

1 *Canten al Señor cántico nuevo; **
canten al Señor, toda la tierra.

2 *Canten al Señor, bendigan su Nombre; **
proclamen de día en día su victoria.

3 *Pregonen entre las naciones su gloria, **
en todos los pueblos sus maravillas;

4 *Porque grande es el Señor, y muy digno de alabanza; **
más temible es que todos los dioses;

5 *Porque todos los dioses de los pueblos son ídolos; **
pero es el Señor que ha hecho los cielos.

6 *¡Oh, la majestad y la magnificencia de su presencia! **
¡Oh, la fuerza y el esplendor de su santuario!

7 *Rindan al Señor, oh familias de los pueblos, **
rindan al Señor la honra y el poder.

8 *Rindan al Señor la gloria debida a su Nombre; **
traigan ofrendas, y entren en sus atrios.

9 *Adoren al Señor en la hermosura de la santidad; **
tiemble delante de él toda la tierra.

Lectura de la carta de San Pablo a Tito

Pues Dios ha mostrado su bondad, al ofrecer la salvación a toda la humanidad. Esa bondad de Dios nos enseña a renunciar a la maldad y a los deseos mundanos, y a llevar en el tiempo presente una vida de buen juicio, rectitud y piedad, mientras llega el feliz cumplimiento de nuestra esperanza: el regreso glorioso de nuestro gran Dios y Salvador Jesucristo. Él se entregó a la muerte por nosotros, para rescatarnos de toda maldad y limpiarnos completamente, haciendo de nosotros el pueblo de su propiedad, empeñados en hacer el bien.

Palabra del Señor. † **Demos gracias a Dios.**

Titus 2:11-14 – For the grace of God has appeared, bringing salvation to all, training us to renounce impiety and worldly passions, and in the present age to live lives that are self-controlled, upright, and godly, while we wait for the blessed hope and the manifestation of the glory of our great God and Savior, Jesus Christ. He it is who gave himself for us that he might redeem us from all iniquity and purify for himself a people of his own who are zealous for good deeds.

O LITTLE TOWN OF BETHLEHEM

- | | |
|---|--|
| <p>1 O little town of Bethlehem,
 how still we see thee lie;
 above thy deep and
 dreamless sleep
 the silent stars go by:
 yet in thy dark streets shineth
 the everlasting Light;
 the hopes and fears of all the years
 are met in thee tonight.</p> | <p>3 How silently, how silently,
 the wondrous gift is giv'n!
 So God imparts to human hearts
 the blessings of his heav'n.
 No ear may hear his coming,
 but in this world of sin,
 where meek souls will
 receive him still,
 the dear Christ enters in.</p> |
| <p>2 For Christ is born of Mary,
 and gathered all above,
 while mortals sleep, the angels keep
 their watch of wond'ring love.
 O morning stars, together
 proclaim the holy birth!
 And praises sing to God the King,
 and peace to men on earth.</p> | <p>4 O, santo Niño de Belén,
 sé nuestro Salvador
 Perdona nuestras faltas hoy
 y danos tu amor.
 Los ángeles anuncian
 la prometida luz.
 Ven con nosotros a morar,
 oh Cristo, Rey Jesús.!</p> |

Santo Evangelio de Nuestro Señor
Jesucristo según San Lucas

¡Gloria a ti, Cristo Señor!

Por aquel tiempo, el emperador Augusto ordenó que se hiciera un censo de todo el mundo. Este primer censo fue hecho siendo Quirinio gobernador de Siria. Todos tenían que ir a inscribirse a su propio pueblo. Por esto, José salió del pueblo de Nazaret, de la región de Galilea, y se fue a Belén, en Judea, donde había nacido el rey David, porque José era descendiente de David. Fue allí a inscribirse, junto con María, su esposa, que se encontraba encinta. Y sucedió que mientras estaban en Belén, le llegó a María el tiempo de dar a luz. Y allí nació su hijo primogénito, y lo envolvió en pañales y lo acostó en el establo, porque no había alojamiento para ellos en el mesón. Cerca de Belén había unos pastores que pasaban la noche en el campo cuidando sus ovejas. De pronto se les apareció un ángel del Señor, y la gloria del Señor brilló alrededor de ellos; y tuvieron mucho miedo. Pero el ángel les dijo: «No tengan miedo, porque les traigo una buena noticia, que será motivo de gran alegría para todos: Hoy les ha nacido en el pueblo de David un salvador, que es el Mesías, el Señor. Como señal, encontrarán ustedes al niño envuelto en pañales y acostado en un establo.» En aquel momento aparecieron, junto al ángel, muchos otros ángeles del cielo, que alababan a Dios y decían: «¡Gloria a Dios en las alturas! ¡Paz en la tierra entre los hombres que gozan de su favor!»

Te alabamos, Cristo Señor!

The Holy Gospel of our Lord
Jesus Christ

Glory to you Lord Christ!

In those days a decree went out from Emperor Augustus that all the world should be registered. This was the first registration and was taken while Quirinius was governor of Syria. All went to their own towns to be registered. Joseph also went from the town of Nazareth in Galilee to Judea, to the city of David called Bethlehem, because he was descended from the house and family of David. He went to be registered with Mary, to whom he was engaged and who was expecting a child. While they were there, the time came for her to deliver her child. And she gave birth to her firstborn son and wrapped him in bands of cloth, and laid him in a manger, because there was no place for them in the inn. In that region there were shepherds living in the fields, keeping watch over their flock by night. Then an angel of the Lord stood before them, and the glory of the Lord shone around them, and they were terrified. But the angel said to them, "Do not be afraid; for see-- I am bringing you good news of great joy for all the people: to you is born this day in the city of David a Savior, who is the Messiah, the Lord. This will be a sign for you: you will find a child wrapped in bands of cloth and lying in a manger." And suddenly there was with the angel a multitude of the heavenly host, praising God and saying, "Glory to God in the highest heaven, and on earth peace among those whom he favors!"

Praise to you, Lord Christ!

PRAYERS | ORACIONES

Dear people of God, let us pray for the needs of his whole world, for peace and justice on earth, for the unity and mission of the Church for which he died, and especially for his Church in our country and in this city of Norristown.

Amado pueblo de Dios: oremos por las necesidades de todo el mundo, por la paz y la justicia en la tierra, por la unidad y misión de la Iglesia por la cual él murió, y especialmente por su Iglesia en nuestro país y en esta ciudad.

And because he particularly loves them, let us remember in his name the poor and helpless, the cold, the hungry and the oppressed, the sick and those who mourn, the lonely and unloved, the aged and little children, as well as all those who do not know and love the Lord Jesus Christ.

Y porque él particularmente les ama, recordemos en su nombre a los pobres y los desamparados, a los que tienen frío, a los hambrientos y los oprimidos, a los enfermos y los afligidos, a los que están solos y a los indeseados, a los ancianos y los niños; y a todos aquellos que no conocen ni aman al Señor Jesucristo.

Finally, let us remember before God his pure and lowly Mother, and that whole multitude which no one can number, whose hope was in the Word made flesh, and with whom, in Jesus, we are one for evermore.

Recordemos, por último, ante Dios a su madre, humilde y pura, y a toda esa incontable multitud cuya esperanza está en la Palabra hecha carne, y con quien, en este Señor Jesús, por siempre somos uno.

Silence | Silencio

Lord Jesus Christ, you said to your apostles, “Peace I give to you; my own peace I leave with you.” Regard not our sins, but the faith of your Church, and give to us the peace and unity of that heavenly City, where with the Father and the Holy Spirit you live and reign, now and for ever. **Amen.**

Señor Jesucristo, que dijiste a tus apóstoles, “La paz les dejo, mi paz les doy”: No mires nuestros pecados sino la fe de tu Iglesia; y concédenos la paz y la unidad de esa Ciudad celestial; donde con el Padre y el Espíritu Santo tú vives y reinas ahora y por siempre. **Amén.**

LA PAZ

Anden en amor, como también Cristo nos amó, Y se entregó a si mismo por nosotros, ofrenda y sacrificio a Dios.

Ofertorio F&C 289—Dichosa Tierra

**Dichosa Tierra, Proclamad
Que vino ya el Señor
En vuestras almas, preparad
Un sitio al Redentor // Un sitio...
un sitio a nuestro Redentor**

SANTA COMUNIÓN

El Señor sea con ustedes.

Y con tu espíritu.

Elevemos los corazones.

Los elevamos al Señor.

Demos gracias a Dios nuestro Señor.

Es justo darle gracias y alabanza.

En verdad es digno, justo y saludable, darte gracias, en todo tiempo y lugar, Padre omnipotente, Creador de cielo y tierra. Porque nos diste a Jesucristo, tu único Hijo, que se encarnó por nosotros; quien, por el gran poder del Espíritu Santo, fue hecho Hombre perfecto, nacido de la carne de la Virgen María su madre; para que, librados del yugo del pecado, recibamos la potestad de llegar a ser hijos tuyos.

Por tanto te alabamos, uniendo nuestras voces con los Ángeles y Arcángeles, y con todos los coros celestiales que, proclamando la gloria de tu Nombre, por siempre cantan este himno:

**Santo, santo, santo es el Señor,
Dios del universo. Llenos están
el cielo y la tierra de tu gloria.
Hosanna en el cielo.**

THE PEACE

Walk in love, as Christ loved us, and gave himself for us, a fragrant offering and sacrifice to God.

Offertory Hymn 100—Joy to the world

**Joy to the world. The Lord is come.
Let earth receive her King
Let every heart, prepare him room.
and heav'n and nature sing //
an heav'n, and heav'n, and nature sing**

SANTA COMUNIÓN

The Lord be with you.

and also with you.

Lift up your hearts.

We lift them to the Lord.

Let us give thanks to the Lord our God.

It is right to give him thanks and praise

It is right, and a good and joyful thing, always and every- where to give thanks to you, Father Almighty, Creator of heaven and earth. Because you gave Jesus Christ, your only Son, to be born for us; who, by the mighty power of the Holy Spirit, was made perfect Man of the flesh of the Virgin Mary his mother; so that we might be delivered from the bondage of sin, and receive power to become your children.

Therefore we praise you, joining our voices with Angels and Archangels and with all the company of heaven, who for ever sing this hymn to proclaim the glory of your Name:

**Holy, Holy, Holy, Lord
God of power and might.
Heaven and earth are full of your glory
Hosanna in the highest.**

**Bendito el que viene
en nombre del Señor.
Hosanna en el cielo.**

Te damos gracias, oh Dios, por la bondad y el amor que tú nos has manifestado en la creación; en el llamado a Israel para ser tu pueblo; en tu Verbo revelado a través de los profetas; y, sobre todo, en el Verbo hecho carne, Jesús, tu Hijo. Pues en la plenitud de los tiempos le has enviado para que se encarnara de Maria la Virgen a fin de ser ci Salvador y Redentor del mundo. En él, nos has librado del mal, y nos has hecho dignos de estar en tu presencia. En él, nos has sacado del error a la verdad, del pecado a la rectitud, y de la muerte a la vida.

En la víspera de su muerte por nosotros, nuestro Señor Jesucristo tomó pan; y dándote gracias, lo partió y lo dio a sus discípulos, y dijo: “Tomen y coman. Este es mi Cuerpo, entregado por ustedes. Hagan esto como memorial mío.”

Después de la cena tomó ci cáliz; y dándote gracias, se lo entregó, y dijo: “Beban todos de él. Esta es mi Sangre del nuevo Pacto, sangre derramada por ustedes y por muchos para ci perdón de los pecados. Siempre que lo beban, háganlo como memorial mío”.

Por tanto, oh Padre, según su mandato,

**Recordamos su muerte,
Proclamamos su resurrección,
Esperamos su venida en gloria**

Y te ofrecemos nuestro sacrificio de alabanza y acción de gracias, Señor de todos; ofreciéndote, de tu creación, este pan y este vino.

**Blessed is he who comes
in the name of the Lord
Hosanna in the highest.**

We give thanks to you, O God, for the goodness and love which you have made known to us in creation; in the calling of Israel to be your people; in your Word spoken through the prophets; and above all in the Word made flesh, Jesus, your Son. For in these last days you sent him to be incarnate from the Virgin Mary, to be the Savior and Redeemer of the world. In him, you have delivered us from evil, and made us worthy to stand before you. In him, you have brought us out of error into truth, out of sin into righteousness, out of death into life.

On the night before he died for us, our Lord Jesus Christ took bread; and when he had given thanks to you, he broke it, and gave it to his disciples, and said, “Take, eat: This is my Body, which is given for you. Do this for the remembrance of me.”

After supper he took the cup of wine; and when he had given thanks, he gave it to them, and said, “Drink this, all of you: This is my Blood of the new Covenant, which is shed for you and for many for the forgiveness of sins. Whenever you drink it, do this for the remembrance of me.”

According to his command, O Father,

**We remember his death,
We proclaim his resurrection,
We await his coming in glory;**

And we offer our sacrifice of praise and thanksgiving to you, O Lord of all; presenting to you, from your creation, this bread and this wine.

Te suplicamos, Dios bondadoso, que envíes tu Espíritu Santo sobre estos dones, para que sean el Sacramento del Cuerpo de Cristo y su Sangre del nuevo Pacto. Únenos a tu Hijo en su sacrificio, a fin de que, por medio de él, seamos aceptables, siendo santificados por el Espíritu Santo. En la plenitud de los tiempos, sujeta todas las cosas a tu Cristo y llévanos a la patria celestial donde, con la siempre Bendita Virgen María, y todos tus santos, entremos en la herencia eterna de tus hijos; por Jesucristo nuestro Señor, el primogénito de toda la creación, la cabeza de la Iglesia, y el autor de nuestra salvación.

Por él, y con él y en él, en la unidad del Espíritu Santo, tuyos son el honor y La gloria, Padre omnipotente, ahora y por siempre. † **Amén.**

Oremos como nuestro Salvador Cristo nos enseñó.

**Padre nuestro que estás en el cielo,
santificado sea tu Nombre,
venga tu reino,
hágase tu voluntad,
en la tierra como en el cielo.**

**Danos hoy nuestro pan de cada día.
Perdona nuestras ofensas,
como también nosotros perdonamos
a los que nos ofenden.**

**No nos dejes caer en tentación
y líbranos del mal.**

**Porque tuyo es el reino,
tuyo es el poder, y tuya es la gloria,
ahora y por siempre. Amén.**

**FRACCIÓN — ¡Aleluya! Cristo, nuestra
Pascua, se ha sacrificado por nosotros.
¡Celebremos la fiesta! ¡Aleluya!**

We pray you, gracious God, to send your Holy Spirit upon these gifts that they may be the Sacrament of the Body of Christ and his Blood of the new Covenant. Unite us to your Son in his sacrifice, that we may be acceptable through him, being sanctified by the Holy Spirit. In the fullness of time, put all things in subjection under your Christ, and bring us to that heavenly country where, with the ever-Blessed Virgin Mary, and all your saints, we may enter the everlasting heritage of your sons and daughters; through Jesus Christ our Lord, the firstborn of all creation, the head of the Church, and the author of our salvation.

By him, and with him, and in him, in the unity of the Holy Spirit all honor and glory is yours, Almighty Father, now and for ever. † **Amen.**

As our Savior Christ has taught us, we are bold to say,

**Our Father, who art in heaven,
hallowed be thy Name,
thy kingdom come,
thy will be done,
on earth as it is in heaven.**

Give us this day our daily bread.

**And forgive us our trespasses,
as we forgive those
who trespass against us.**

**And lead us not into temptation,
but deliver us from evil.**

**For thine is the kingdom,
and the power, and the glory,
for ever and ever. Amen.**

**FRACCIÓN — Alleluia! Christ, our
Passover, is sacrificed for us.
Therefore let us keep the feast! Alleluia!**

Celebrante

Los Dones de Dios para el Pueblo de Dios. Tómenlos en memoria de que

Cristo murió por ustedes,
y aliméntense de él en sus corazones,
por fe y con agradecimiento.

En la Iglesia Episcopal, todos Cristianos bautizados, son invitadas a recibir Comunión en la Mesa del Señor

The Gifts of God
for the People of God.

Take them in remembrance that
Christ died for you, and feed on him
in your hearts by faith,
with thanksgiving.

In the Episcopal Church, all baptized Christians are invited to receive Communion at the Lord's Table

AWAY IN A MANGER | JESÚS EN PESEBRE

1. Away in a manger no crib for a bed
The little lord jesus laid down his sweet head
The stars in the bright sky looked down where he lay
The little lord jesus asleep on the hay.
2. The cattle are lowing the baby awakes
But little lord jesus no crying he makes.
I love you lord jesus; look down from the sky
And stay by my side until morning is nigh.
3. Jesús en pesebre, sin cuna, nació;
Su tierna cabeza en heno durmió.
Los astros, brillando, prestaban su luz
al niño dormido, pequeño Jesús.
4. Te pido, Jesús, que me guardes a mí,
amándome siempre, como te amo a ti.
A todos los niños da tu bendición,
y haznos más dignos de tu gran mansión.

Despues de la Comunión – Oremos
Eterno Dios, Padre celestial, en tu bondad nos has aceptado como miembros vivos de tu Hijo, nuestro Salvador Jesucristo; nos has nutrido con alimento espiritual en el Sacramento de su Cuerpo y de su Sangre. Envíanos ahora en paz al mundo; revístenos de fuerza y de valor para amarte y servirte con alegría y sencillez de corazón; por Cristo nuestro Señor. Amén.

Post Communion Prayer – Oremos
Eternal God, heavenly Father, you have graciously accepted us as living members of your Son our Savior Jesus Christ, and you have fed us with spiritual food in the Sacrament of his Body and Blood. Send us now into the world in peace, and grant us strength and courage to love and serve you with gladness and singleness of heart; through Christ our Lord. Amen.

NOCHE DE PAZ | SILENT NIGHT

1. Noche de paz, Noche de amor
Todo duerme en derredor
Entre los astros
 que esparcen su luz
Bella anunciando al niño Jesús
Brilla la estrella de paz
Brilla la estrella de paz
2. Silent night! Holy night!
All is calm, all is bright
Round yon virgin
 mother and child!
Holy infant, so tender and mild,
Sleep in heavenly peace!
Sleep in heavenly peace!
3. Noche de paz, Noche de amor
Mira qué gran resplandor
Luce en el rostro del Niño Jesús,
En el pesebre el mundo la luz,
Brilla la estrella de paz
Brilla la estrella de paz

LA BENDICIÓN

Salgamos con gozo al mundo,
 en el poder del Espíritu.

Pueblo **Demos gracias a Dios.**

RECESIONAL **Vamos Todos a Belén**

**Vamos todos a Belén con amor y gozo;
adoremos al Señor nuestro Redentor**

*Let us all go to Belén, love and joy proclaiming,
we will worship Christ the Lord, our Redeemer King*

1. Derrama una estrella, Divino dulzor,
hermosa doncella, nos da al Salvador.
2. La noche fue día; un ángel bajó,
nadando entre luces, que así nos habló.
3. Felices pastores, la dicha triunfó,
el cielo se rasga, la vida nació.
4. Felices suspiros, mi pecho dará
y ardiente mi lengua, tu amor cantará.

4. Silent night! Holy night!
Shepherds quake at the sight!
Glories stream from heaven afar,
Heavenly hosts sing Alleluia!
Christ the Saviour is born!
Christ the Saviour is born!
5. Noche de paz, Noche de amor
Al Divino Salvador
Que por nosotros
 nació en un portal
Himnos cantemos de
 amor celestial
Gloria por siempre al Señor
Gloria por siempre al Señor
6. Silent night! holy night!
Son of God, love's pure light
Radiant beams from
 thy holy face
With the dawn of
 redeeming grace,
Jesus, Lord, at thy birth!
Jesus, Lord, at thy birth!

THE BENEDICTION

Let us go forth into the world,
 rejoicing in the power of the Spirit.

People **Thanks be to God.**

Let Us All Go unto Bethlehem